

جامعة البعث

كلية الآداب و العلوم الإنسانية

قسم التاريخ / السنة الأولى

الفصل الثاني 2020/2019

مقرر اللغة الفرنسية 2

كتاب Objectif Express

أ. نور جندل الرفاعي

(المحاضرة الأولى)

## Unité 4

### الوحدة الرابعة

### Attention, Départ !

### انتباه, انطلاق !

### A: Où souhaitez-vous partir ?

إلى أين ترغب (تريد) الذهاب ؟

#### 1. Lisez le document :

اقرأوا المستند :

Voyages-sncf.com

Week-end / Vacances / Location / Train / Vol / Hôtel / Voiture / Loisirs.

↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓  
أوقات الفراغ / سيارة / فندق / رحلة / قطار / مواقع / عطل / عطلة نهاية الأسبوع

#### 1. Où et quand souhaitez-vous partir ?

1- إلى أين و متى ترغب بالذهاب (السفر) ؟

**Départ :** Paris Gare de Lyon

مكان الانطلاق : محطة باريس من مدينة ليون

**Arrivée :** Bourg St Maurice

مكان الوصول : بوج شارع موريس

Trajet direct uniquement

طريق واحد مباشر

Aller-retour  $\longleftrightarrow$  Aller Simple  $\longrightarrow$

$\longleftarrow$  ذهاب و عودة  $\longrightarrow$   
ذهاب فقط

**Aller** : Jeudi 22/12/2005

الذهاب: الخميس 2005/12/22

**Train** : TGV 6433

قطار: TGV (Train à grande vitesse) قطار عالي السرعة

**Retour** : ...

العودة : ....

**À partir de** : 8h

الانطلاق: الساعة الثامنة.

**2- Quel confort souhaitez-vous ?**

2. ما هي الراحة التي تريدها ؟

**Classe** : 2<sup>e</sup> classe

1<sup>e</sup> classe

الأول

الثاني

**الصف:**

**Fumeur** : Oui

Non

Indifférent

غير مبال

لا

نعم

**مدخن:**

**Réservation** : Oui

Non

لا

**حجز مكان :** نعم

### 3- Qui participe à ce voyage ?

3. من يشارك هذه الرحلة ؟

Adulte (26 à 69 ans): 2

بالغين (من 26 الى 69 سنة) : عدد 2

Jeune (12 à 25 ans) : 0

شباب ( من 12 الى 25 سنة ) : 0 لا يوجد

Senior (60ans) : 0

أشخاص متوسطة العمر (60 سنة) : 0 لا يوجد

Enfant (4 à 11 ans) : 0

أطفال ( من 4 الى 11 سنة ) : 0 لا يوجد

Enfant (0 à 3ans) : 0

أطفال ( من 0 الى 3 سنوات ) : 0 لا يوجد

### 4- Avez-vous une carte de réduction, un abonnement ou un programme de fidélité ?

Oui Non

4. هل لديك بطاقة حسم, اشتراك أو برنامج صحي: نعم لا

### Les vocabulaires :

### شرح المفردات :

Abonnement (n.m.)

اشتراك (اسم مذكر)

Aller (n.m.)

ذهاب (اسم مذكر)

Arrivée (n.f.)

وصول (اسم مؤنث)

Assis (adj.)	مستقر (صفة)
Carte (n.f.)	بطاقة (اسم مؤنث)
Classe (n.f.)	صف / فئة (اسم مؤنث)
Commande (n.f.)	طلب تذكرة سفر (اسم مؤنث)
Confort (n.m.)	راحة / رفاهية (اسم مذكر)
Départ (n.m.)	الانطلاق (اسم مذكر)
Fidélité (n.f.)	صحي (اسم مؤنث)
Fumeur (n.m.)	مدخن (اسم مذكر)
Gare (n.f.)	محطة (اسم مؤنث)
Indifférent (adj.)	غير مبال (صفة)
Participer (v.)	فعل شارك
Partir (v.)	فعل رحل / سافر
Place (n.f.)	مكان (اسم مؤنث)
Prix (n.m.)	سعر / ثمن (اسم مذكر)
Réduction (n.f.)	حسم / تخفيض (اسم مؤنث)
Réservation (n.f.)	حجز (اسم مؤنث)
Retour (n.m.)	عودة (اسم مذكر)
Senior (n.m/f.)	شخص متوسط العمر (اسم مذكر و مؤنث)
Train (n.m.)	قطار (اسم مذكر)
Voiture (n.f.)	سيارة (اسم مؤنث)
Voyageur (n.m.)	مسافر (اسم مذكر)

### **3. Retenez :**

#### **Pour demander le lieu :**

لطلب معلومات عن المكان :

Où souhaitez-vous partir?

إلى أين ترغب بالذهاب ؟

#### **Pour demander le moment :**

لطلب معلومات عن الوقت :

Quand souhaitez-vous partir ?

متى ترغب بالذهاب (السفر) ؟

#### **Pour demander l'auteur d'une action :**

لطلب معلومات عن الشخص المصاحب :

Qui participe à ce voyage ?

من يشارك هذه الرحلة ؟

#### **Pour exprimer le souhait :**

للتعبير عن الرغبة:

Quand souhaitez-vous partir ?

متى ترغب بالذهاب ؟

Quand voulez-vous partir ?

متى تريد الذهاب ؟

#### **Pour dire l'heure officielle :**

للتحدث عن الوقت بشكل رسمي :

Il est 6.10 = six heure dix = 6 h 10 (le matin)

في الساعة السادسة و العشر دقائق ( نظام الـ 12 ساعة ) ( صباحاً )

Il est 19.50 = dix-neuf heures cinquante = 19 h 50 (le soir)

في الساعة السابعة و خمسون دقيقة ( نظام الـ 24 ساعة ) ( مساءً )

## La grammaire:

القواعد صفحة 56 رقم 1 :

### 1. L'interrogation familière et soutenue :

الاستفهام في الصيغة العامية المحكية و الصيغة الفصيحة :

**Pour poser des questions :**

ل طرح الأسئلة:

Forme familière الصيغة المحكية (العامية)	Forme soutenue الصيغة الفصيحة
Vous <b>souhaitez</b> partir quand? متى ترغب بالذهاب ؟	Quand <b>souhaitez-vous</b> partir ? متى ترغب بالذهاب ؟
Vous <b>avez</b> une carte de réduction? هل لديك بطاقة حسم ؟	<b>Avez-vous</b> une carte de réduction? هل لديك بطاقة حسم ؟

<p>Quel confort vous <b>voulez</b>?</p> <p>ما هي الرفاهية التي تريدها ؟</p> <p>Le verbe est <b>après</b> le sujet.</p> <p>الفعل يكون <b>بعد</b> الفاعل.</p>	<p>Quel confort <b>voulez-vous</b> ?</p> <p>ما هي الرفاهية التي تريدها ؟</p> <p>Le verbe est <b>avant</b> le sujet.</p> <p>الفعل يكون <b>قبل</b> الفاعل.</p>
---	--

### Remarque :

#### ملاحظة:

أسماء الاستفهام ( Quand / comment / où ) عندما يكونوا في آخر الجملة في الصيغة المحكية يصبح موضعهم في بداية جملة الصيغة الفصيحة مع قلب الفعل و الفاعل.

أما الـ ( Quel / Quelle ) فيبقون في بداية الجملة في كلتا الصيغتين و يقلب الفعل و الفاعل بعدهما.

في الصيغة المحكية نستخدم صيغة النبرة في الاستفهام أما في الصيغة الفصيحة نقلب الفعل مع الفاعل مع وضع إشارة الاستفهام ( ? ) في آخر الجملة.

التمرين رقم 3 يوضح ما ذكر سابقاً.

هذا الجدول يوضح كيفية قلب الفعل و الفاعل و الفرق بين الصيغتين:

<p><b>Forme familière</b></p> <p>الصيغة المحكية (العامية)</p>	<p><b>Forme soutenue</b></p> <p>الصيغة الفصيحة</p>
<p>Sujet + V1 + V2 + quand ? →</p> <p>Vous <b>souhaitez</b> partir quand ?</p> <p>متى ترغب بالذهاب ؟</p>	<p>Quand + V1 + Sujet + V2 ?</p> <p>Quand <b>souhaitez-vous</b> partir ?</p> <p>متى ترغب بالذهاب ؟</p>



<p>S + V + Complément ? →</p> <p>Vous <b>avez</b> une carte de réduction?</p> <p>هل لديك بطاقة حسم ؟</p> <p>Quel + nom + S + V ? →</p> <p>Quel confort vous <b>voulez</b> ?</p> <p>ما هي الرفاهية التي تريدها ؟</p> <p>Le verbe est <b>après</b> le sujet.</p> <p>الفعل يكون <b>بعد</b> الفاعل.</p>	<p>V + S + Complément ?</p> <p><b>Avez</b>-vous une carte de réduction?</p> <p>هل لديك بطاقة حسم ؟</p> <p>Quel + nom + V + S ?</p> <p>Quel confort <b>voulez</b>-vous ?</p> <p>ما هي الرفاهية التي تريدها ؟</p> <p>Le verbe est <b>avant</b> le sujet.</p> <p>الفعل يكون <b>قبل</b> الفاعل.</p>
---	---

**L'exercice :**

**تمرين صفحة 149 رقم 3 :**

**Sondage :**

**استطلاع:**

**-Transformez les questions du sondage.**

**-Utilisez la forme soutenue.**

**حوّل أسئلة الاستطلاع التالي مستخدماً الصيغة الفصيحة :**

Nom : ....AL Halabi.....

Prénom : ....Ahmad.....

الاسم: أحمد

الكنية (اللقب): الحلبي

1. Vous voyagez beaucoup en train ?

....Voyagez-vous beaucoup en train ?.....

أكثر ما تسافر بالقطار ؟

2. Vous êtes satisfait du service dans les gares et les trains?

....Êtes-vous satisfait du service dans les gares et les trains?.....

أنت راضٍ عن الخدمة في المحطات و القطارات ؟

3. Vous avez une carte de réduction ?

....Avez-vous une carte de réduction ?.....

ألديك بطاقة حسم / تخفيض ؟

4. Vous prenez beaucoup le TGV ?

....Prenez-vous beaucoup le TGV ?.....

أكثر ما تستقل القطار العالي السرعة ؟

5. Vous travaillez souvent dans le train ?

....Travaillez-vous souvent dans le train ?.....

أعمل في القطار أغلب الأحيان ؟

6. Quelle proposition vous souhaitez faire ?

.... Quelle proposition souhaitez-vous faire ?.....

ما هو الاقتراح الذي ترغب به ؟

\*\*\*\*\*

**La Fin**